

Gen

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי כָל-הָאָרֶץ שְׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֶחָדִים:
H0259 H1697 H0259 H8193 H0776 H3605 H1961

প্লাবনের পরে সমস্ত পৃথিবী এক ভাষাতে কথা বলত। সমস্ত মানুষ একই শব্দগুলি ব্যবহার করত।

2 וַיְהִי בְנוֹסְעָם מִקְדָּם וַיִּמָּצְאוּ בְקֶעֶחַ בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם:
H8033 H3427 H8152 H0776 H1237 H4672 H5265 H1961

সেই লোকরা পূর্ব দিক থেকে ঘুরতে ঘুরতে শিনীয়র দেশে এসে সমতল ভূমি পেল। তারা সেখানে বসবাস শুরু করল।

3 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הִבָּה נִלְבְּנָה לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה לְשָׂרָפָה וְתַהִי לָהֶם הַלִּבְנָה
H3843 H1961 H8316 H8313 H3843 H3051 H7453 H0413 H0376 H0559
לְאַבֵּן וַתַּחֲמֹר הָיָה לָהֶם לְחֹמֶר:
H1961 H2564 H0068

তারা বলল। “আমরা মাটি দিয়ে ইঁট তৈরী করব। তারপর আরও শক্তকরার জন্যে ইঁটগুলো পোড়াব।” তখন মানুষ পাথরের বদলে ইঁট দিয়ে বাড়ী তৈরী করল। আর গাঁথনি শক্তকরার জন্যে সিমেন্টের বদলে আলকাতরা ব্যবহার করল।

4 וַיֹּאמְרוּ הַהִבָּה נִבְנֶה-לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ שֵׁם כָּךְ:
H6435 H8034 H8064 H4026 H1129 H3051 H0559
נִפְזִין עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H6440

তারা বলল। “এস আমরা আমাদের জন্য এক বড় শহর বানাই। আর এমন একটি উঁচু স্তম্ভ বানাই যা আকাশ স্পর্শ করবে। তাহলে আমরা বিখ্যাত হব এবং এটা আমাদের এক সঙ্গে ধরে রাখবে। সারা পৃথিবীতে আমরা ছড়িয়ে থাকব না।”

5 וַיִּרְדַּ וַיְהִי הָרְאָתָא אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְנֵי הָאָדָם:
H0120 H1129 H4026 H0853 H0853 H7200 H3068 H3381

সেই শহর আর সেই আকাশস্পর্শী স্তম্ভ দেখতে প্রভু পৃথিবীতে নেমে এলেন। মানুষ কি কি তৈরী করেছে সেসব প্রভু দেখলেন।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עָם אֶחָד וְשָׁפָה אֶחָד לְכָלם אֶחָת וְהָיָה לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-יִבְצֹר מֵהֶם כָּל-אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת:
H3808 H6258 H2088 H3605 H0259 H8193 H0259 H2005 H3068 H0559
H2161 H3605 H1992 H1219

প্রভু বললেন। “সব মানুষ একই ভাষাতে কথা বলছে। আর দেখতে পাচ্ছি যে এসব কাজ করার জন্যে তারা ঐক্যবদ্ধ। তারা কি করতে পারে এ তো সবে তার শুরু। শীঘ্রই তারা যা চায় তাই করতে পারবে।”

7 הִבָּה נִרְדָּה וְנִבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר-לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ:
H7453 H8193 H0376 H8085 H3808 H8193 H8033 H3381 H3051

তাহলে এস আমরা নীচে গিয়ে ওদের এক ভাষাকে নানারকম ভাষা করে দিই তাহলে তারা পরস্পরকে বুঝতে পারবে না”

8 וַיִּפֹּן יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיַּחֲדֹלּוּ לְבָנֵת הָעִיר:

[H1129](#) [H2308](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3068](#)

সুতরাং প্রভু সমস্ত লোকেদের সারা পৃথিবীতে ছড়িয়ে দিলেন ফলে মানুষ আর সেই শহর তৈরির কাজ শেষ করতে পারল না

9 עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבָל כִּי-שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׁפָתַי כָּל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפְיָצָם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: פ

[H8033](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8193](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0894](#) [H8034](#) [H7121](#)

[H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#)

এই সেই স্থান যেখানে প্রভু সমস্ত পৃথিবীর এক ভাষাকে অনেক ভাষাতে বিভ্রান্ত করলেন তাই এই স্থানটির নাম হলো বাবিল এইভাবে প্রভু তাঁদের সেই স্থান থেকে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থানে ছড়িয়ে দিলেন

10 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שָׁם שָׁם בֶּן-מֵאָתָה שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחֵר הַמִּבּוֹל:

[H8141](#) [H0775](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8035](#) [H8035](#) [H8435](#) [H0428](#)

[H3999](#)

এটা হল শেমের পরিবারের কাস্সি প্লাবনের দু বছর পরে যখন শেমের বয়স ১০০ বছর তখন তার অর্ফক্ষদ নামে পুত্রটির জন্ম হয়

11 וַיְחִי-שָׁם אַחֲרָי הוֹלִידוֹ אֶת-אַרְפַּכְשָׁד חָמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת:

[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0775](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8035](#) [H2421](#)

ס

তারপরে শেম ১০০ বছর বেঁচেছিলেন তাঁর আরও পুত্রকন্যা ছিল

12 וַאֲרַפְכְשָׁד חִי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-שָׁלַח:

[H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H2568](#) [H2421](#) [H0775](#)

অর্ফক্ষদের ১১ বছর বয়সে তাঁর পুত্র শেলহের জন্ম হয়

13 וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרָי הוֹלִידוֹ אֶת-שָׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וַאֲרָבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת:

[H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H8141](#) [H7969](#) [H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H0775](#) [H2421](#)

[H1323](#)

শেলহের জন্মের পরে অর্ফক্ষদ ১১১ বছর বেঁচেছিলেন ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়

14 וּשְׁלַח חִי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת-עֶבֶר:

[H5677](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H2421](#) [H7974](#)

যখন শেলহের বয়স ১১ বছর তখন এবর নামে তাঁর এক পুত্র হয়

15	וַיְחִי-	שָׁלַח	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת-	עֶבֶר	שְׁלֹשׁ	שָׁנִים	וָאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים
		H7974		H3205	H0853	H5677	H7969	H8141	H0702	H3967	H8141	H3205	
	וּבָנָוֹת:	ס											
		H1323											

এবরের জন্মের পরে শেলহ ০০০ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়।

16	וַיְחִי-	עֶבֶר	אַרְבַּע	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת-	פִּלֹג:					
		H5677	H0702	H7970	H8141	H3205	H0853	H6389					

এবরের যখন ০০ বছর বয়স তখন পেলগ নামে তাঁর এক পুত্র হয়।

17	וַיְחִי-	עֶבֶר	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת-	פִּלֹג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וָאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים
		H5677		H3205	H0853	H6389	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141	H3205	
	וּבָנָוֹת:	ס											
		H1323											

পেলগের জন্মের পর এবর ০০০ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়।

18	וַיְחִי-	פִּלֹג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת-	רָעוּ:						
		H6389	H7970	H8141	H3205	H0853	H7466						

পেলগের যখন ০০ বছর বয়স তখন রিয়ু নামে তাঁর এক পুত্র হয়।

19	וַיְחִי-	פִּלֹג	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת-	רָעוּ	תֵּשַׁע	שָׁנִים	וּמֵאוֹתִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנָוֹת:
		H6389		H3205	H0853	H7466	H8672	H8141	H3967	H8141	H3205		H1323

রিয়ুর জন্মের পরে পেলগ আরও ০০০ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়েছিল।

20	וַיְחִי-	רָעוּ	שְׁתַּיִם	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת-	שָׂרוּג:					
		H7466	H8147	H7970	H8141	H3205	H0853	H8286					

রিয়ুর যখন ০০ বছর বয়স তখন সরাগ নামে তাঁর এক পুত্র হয়।

21	וַיְחִי-	רָעוּ	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת-	שָׂרוּג	שִׁבְעַ	שָׁנִים	וּמֵאוֹתִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנָוֹת:
		H7466		H3205	H0853	H8286	H7651	H8141	H3967	H8141	H3205		H1323

সরাগের জন্মের পরে রিয়ু ০০০ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়েছিল।

22	וַיְחִי-	שָׂרוּג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת-	נָחוֹר:						
		H8286	H7970	H8141	H3205	H0853	H5152						

সরাগের যখন ০০ বছর বয়স তখন নাহোর নামে তাঁর এক পুত্র হয়।

23 וַיְהִי שָׁרֹג אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר מֵאֲתָיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: ס
H1323 H3205 H8141 H3967 H5152 H0853 H3205 H8286 H2421

নাহোরের জন্মের পরে সরাগ ৩৩ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়েছিল।

24 וַיְהִי נָחוֹר תָּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תָּרַח: H8646 H0853 H3205 H8141 H6242 H8672 H5152 H2421

নাহোরের যখন ৩৩ বছর বয়স তখন তেরহ নামে তাঁর এক পুত্র হয়।

25 וַיְהִי נָחוֹר אַחֲרַי הוֹלִידוֹ אֶת־תָּרַח תָּשַׁע־עֶשְׂרִה שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים H3205 H8141 H3967 H8141 H6240 H8672 H8646 H0853 H3205 H5152 H2421

ס
וּבָנוֹת: H1323

তেরহের জন্মের পরে নাহোর আরও ৩৩ বছর বেঁচেছিলেন। ইতিমধ্যে তাঁর আরও পুত্রকন্যা হয়েছিল।

26 וַיְהִי־ תָרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֵת־הָרָן: H2039 H0853 H5152 H0853 H0087 H0853 H3205 H8141 H7657 H8646 H2421

তেরহ ৩৩ বছর বয়সে যথাক্রমে অব্রাম, নাহোর ও হারণ নামে পুত্রদের জন্ম দিলেন।

27 וְאַלְהָ תוֹלְדֹת תָּרַח תָּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֵת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד H3205 H2039 H2039 H0853 H5152 H0853 H0087 H0853 H3205 H8646 H8646 H8435 H0428

אֶת־לוֹט: H3876 H0853

এটা হল তেরহের পরিবারের কাঙ্ক্ষি। তেরহ হল অব্রাম, নাহোর ও হারণের জনক। হারণ ছিল লোটের জনক।

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פָּנָי תָרַח אָבִיו בְּאַרְצָ מוֹלְדָּתוֹ בְּאוּר כְּשָׂדִים: H3778 H4138 H0776 H0001 H8646 H6440 H2039 H4191

কিন্তু তেরহের জীবদ্দশাতেই আপন জন্মস্থান কলদীয় দেশের উরে হারণের মৃত্যু হয়।

29 וַיָּקַח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים וְשָׁם אֲשֶׁת־אַבְרָם שָׂרִי וְשָׁם אֲשֶׁת־נָחוֹר מִלְכָּה H4435 H5152 H0802 H8034 H8297 H0087 H0802 H8034 H0802 H5152 H0087 H3947

בֶּת־הָרָן אָבִי־מִלְכָּה וְאָבִי־יִסְכָּח: H3252 H0001 H4435 H0001 H2039 H1323

অব্রাম ও নাহোর দুজনেই বিবাহ করেন। অব্রামের স্ত্রীর নাম সারী আর নাহোরের স্ত্রীর নাম মিল্ক। মিল্ক ছিল হারণের কন্যা। হারণ ছিলেন মিল্ক ও যিস্খর জনক।

30 וַתְּהִי שָׂרִי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד: H2056 H0369 H6135 H8297 H1961

সারী বন্ধ্যা ছিল তাই তাঁর কোনও সন্তান হয় নি।

וַיֵּקַח	תָּרַח	אֶת־	אַבְרָם	בְּנוֹ	וְאֶת־	לֹט	בֶּן־	הָרֵן	בֶּן־	בְּנוֹ	וְאֶת־	שָׂרִי
H3947	H8646	H0853	H0087		H0853	H3876		H2039		H0853	H8297	
כָּלִיתָו	אִשָּׁת	אַבְרָם	בְּנוֹ	וַיֵּצְאוּ	אֹתָם	מֵאוּר	כְּשָׂדִים	לְלֶכֶת	אֶרֶץ־	כְּנָעַן	וַיָּבֹאוּ	עַד־
H3618	H0802	H0087		H3318	H0854		H3778	H3212	H0776		H0935	H5704
	וַיָּשְׁבוּ	שָׁם:										
	H3427	H8033										

তেরহ তাঁর পরিবার নিয়ে কলদীয় দেশের উর পরিত্যাগ করলেন। তাঁদের পরিকল্পনা ছিল কনান দেশে যাওয়ার। তেরহ তাঁর পুত্র অব্রাম। তাঁর পৌত্র লোট এবং পুত্রবধু সারীকে সঙ্গে নিলেন। তাঁরা হারণ নামে একটা শহরে পৌঁছে সেখানেই বাস করার সিদ্ধান্ত নিলেন।

וַיְהִי	יְמֵי־	תָּרַח	חֲמִשָּׁ	שָׁנִים	וּמֵאֲתַיִם	שָׁנָה	וַיָּמָת	תָּרַח	בְּחָרָן:	ס
H1961	H3117	H8646	H2568	H8141	H3967	H8141	H4191	H8646		

তেরহ ১১১ বছর বেঁচেছিলেন এবং হারণেই তাঁর মৃত্যু হয়।